

**Germany-Raubling: Architectural, construction, engineering and inspection services**

OJ S 107/2020 04/06/2020

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Gemeinde Raubling

Postal address: Bahnhofstraße 31

Town: Raubling

NUTS code: DE21K Rosenheim, Landkreis

Postal code: 83064

Country: Germany

Contact person: Herr Landprecht

E-mail: [s.Landprecht@raubling.de](mailto:s.Landprecht@raubling.de)

Telephone: +49 8035870-515

Fax: +49 8035-1729

**Internet address(es):**Main address: <https://raubling.de>**I.3. Communication**The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4YB2DA9Q/documents>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4YB2DA9Q>**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

GDE\_RAUBLING\_Infrastrukturmaßnahmen

Reference number: GDE\_RAUBLING

**II.1.2. Main CPV code**

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

**II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Planungsleistungen nach HOAI „Ingenieurbauwerke und Technische Ausrüstung für die Errichtung einer Trasse Raubling-Rosenheim für die Ableitung von Abwässern durch die Gemeinde Raubling“.

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

71300000 Engineering services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE21K Rosenheim, Landkreis

Main site or place of performance: Gemeinde Raubling Bahnhofstraße 31 83064 Raubling

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Kläranlage der Gemeinde Raubling erfüllt derzeit nicht mehr die Reinigungsleistung wie gefordert. Im Rahmen von Voruntersuchungen wurden deshalb 2 Varianten untersucht:

— Variante 1: Ertüchtigung der Kläranlage;

— Variante 2: Ableitung der Abwässer von Raubling nach Rosenheim.

Das Ergebnis hat gezeigt, dass sowohl technisch als auch hinsichtlich einer langfristigen Nutzung und Unterhalt der Anschluss des Raublinger Abwassersystems an das Netz nach Rosenheim wirtschaftlicher ist.

Daher wurde vom Gemeinderat Raubling der Bau einer Verbundleitung nach Rosenheim und Ableitung der Abwässer der Gemeinde Raubling nach Rosenheim beschlossen.

Hinsichtlich der Zuwendungen gem. RZWAs 2018 hat das Wasserwirtschaftsamt Rosenheim bereits eine Zustimmung zur grundsätzlichen Förderfähigkeit signalisiert. Ein endgültiger Zuwendungsbescheid wird jedoch erst im Rahmen der Prüfung des Zuwendungsantrages und nach Abstimmung mit dem Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz vom WWA Rosenheim aufgestellt.

Das zu erbringende Leistungsbild entspricht den Grundleistungen des Leistungsbildes Ingenieurbau gemäß HOAI § 43 für die LPH 3-bis LPH 9 sowie den Grundleistungen des Leistungsbildes

Technische Ausrüstung (EMSR-Technik) gemäß HOAI § 55 für die LPH 3-bis LPH 9.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Quality criterion - Name: Herangehensweise an das Projekt / Weighting: 30

Quality criterion - Name: Qualifikation und Erfahrung des mit der Ausführung betrauten Personals / Weighting: 25

Quality criterion - Name: Projektabwicklung / Weighting: 15

Price - Weighting: 30

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 34

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Für die Planungsleistungen des Ingenieurbaus ist eine stufenweise Beauftragung zunächst für die LPH 3-4 und daran anschließend für die LPH 5-9, für die Planungsleistungen der EMSR-Technik eine stufenweise Beauftragung zunächst für die LPH 3 und daran anschließend für die LPH 5-9 vorgesehen vorgesehen.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Zum Nachweis der Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung sind nach § 44 VgV folgende Unterlagen vorzulegen:

- Anlage N\_1 / Berufs- bzw. Handelsregisterauszug bzw. Nachweis für die berufliche Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung für Planungsleistungen Ingenieurbau nach § 43 HOAI sowie für Planungsleistungen der Technischen Ausrüstung Anlagengruppe 1-3 gem. § 55 HOAI. Hierbei wird zugelassen, wer nach dem für die öffentliche Auftragsvergabe geltenden Landesrecht berechtigt ist, die entsprechende Berufsbezeichnung zu tragen oder in der Bundesrepublik Deutschland entsprechend tätig zu werden (§ 75 Abs. 1 und 2 VgV);
- für Bieter mit Sitz in Deutschland gilt die Vorlage eines Nachweises für eine verantwortliche Person über die Eintragung in ein Berufsregister als Ingenieur / Master der Fachrichtungen Bauingenieurwesen oder Verfahrenstechnik;
- Bieter mit Sitz im Ausland müssen mit dem Angebot die Erlaubnis der Berufsausübung im Staat ihrer Niederlassung nachweisen, soweit hierfür eine im Anhang XI der Richtlinie 2014/24 /EU aufgeführte Registereintragung einschlägig ist;
- bei Bietergemeinschaften gelten o.g. Anforderungen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft;
- bei Vorlage eines Handelsregisterauszugs darf der Nachweis, zum Zeitpunkt des Ablaufs der Angebotsfrist nicht älter als 6 Monate sein.

##### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit sind nach § 45 VgV folgende Unterlagen vorzulegen:

- Anlage E\_6 / Erklärung über den Gesamtjahresumsatz sowie über den Jahresumsatz in dem Tätigkeitsbereich des Auftrags innerhalb der letzten 3 Geschäftsjahre (2017-2019). Dabei sind folgende Jahresumsätze nachzuweisen:
  - mindestens 1 500 000 EUR (netto) pro Jahr Gesamtjahresumsatz;

- mindestens 700 000 EUR (netto) pro Jahr in dem Tätigkeitsbereich des Auftrags, d. h. mit Planungsleistungen Ingenieurbau und Anlagenbau der Abwassertechnik;
- Anlage E\_7 / Berufshaftpflichtversicherung mit Erklärung über folgende Deckungssummen;
- für Personenschäden bis zu 2 000 000 EUR;
- für sonstige Schäden bis zu 2 000 000 EUR.

Bei einem, in einem Mitgliedstaat der EU oder eines Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum zugelassenen Versicherungsunternehmens. Die Berufshaftpflichtversicherung muss während der gesamten Vertragszeit unterhalten und nachgewiesen werden. Es ist zu gewährleisten, dass zur Deckung eines Schadens aus dem Vertrag Versicherungsschutz in Höhe der genannten Deckungssummen besteht. In jedem Fall ist der Nachweis zu erbringen, dass die Maximierung der Ersatzleistung pro Versicherungsjahr mindestens das Zweifache der Deckungssumme beträgt.

Hinweis: Bei Versicherungsverträgen mit Pauschaldeckungen ist eine Erklärung des Versicherungsunternehmens erforderlich, dass beide Schadenskategorien im Auftragsfall nebeneinander mit den geforderten Deckungssummen abgesichert sind.

Die geforderte Sicherheit kann auch durch eine Erklärung des Versicherungsunternehmens erfüllt werden, mit der dieses den Abschluss der geforderten Haftpflichtleistungen und Deckungsnachweise im Auftragsfall zusichert.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Siehe unter vorstehenden Eignungskriterien zur wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit

### III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Auflistung geeigneter Referenzprojekte für die Planung von vergleichbaren Maßnahmen des Ingenieur- und Anlagenbaus gem. § 46 Abs. 3 Nr. 1 VgV erbrachten Dienstleistungen mit vergleichbaren Anforderungen hinsichtlich Schwierigkeitsgrad und Komplexität unter Angabe

- der Projektbezeichnung;
- der Projektkosten (brutto KGR 200-700);
- des Werts der eigenen erbrachten Leistung;
- des Leistungszeitraumes (Benennung des Zeitpunkts des Beginns der Leistung (Beginn LPH 2 MM/JJJJ, Abschluss LPH 8 MM/JJJJ);
- der Honorarzone;
- der erbrachten Leistungsphasen;
- des Leistungsbildes mit Beschreibung der Aufgabe und des Umfangs der Leistung, der Art des Vertragsverhältnisses sowie Nennung vergleichbarer Qualitätsanforderungen.

Es werden folgende Mindestanforderungen gestellt:

- Umfang aller Referenzprojekte jeweils mind. 2,0 Mio. EUR Projektkosten (brutto KGR 200 -700);
- bei allen Referenzen wurden mindestens LPH 2 bis LPH 8 erbracht;
- alle Referenzprojekte mit Zuordnung mit mind. HZ III / Ingenieurbau und mind. HZ II / EMSR Technik;
- Nachweis von 3 Referenzprojekten, wobei die LPH 8 im Zeitraum zwischen 5 Jahren vor Ende Angebotsfrist bis Ende Angebotsfrist abgeschlossen worden sein muss;
- Nachweis von weiteren 3 Referenzprojekten mit Abwasserbeseitigungsanlagen vergleichbaren Maßnahmen des Ingenieur- und Anlagenbaus, die mindestens seit 6 Jahren in Betrieb sind und einen einwandfreien technischen Betrieb und eine dauerhafte Vermeidung von Geruchsbelästigungen aufweisen;
- Nachweis von 3 Referenzprojekten inkl. Erstellung Fördermittelantrag, Mitwirkung im Zuwendungsverfahren nach RZWas sowie inkl. Erstellung der Verwendungsnachweise;

— es ist pro Referenz ein Ansprechpartner des jeweiligen Auftraggebers mit Telefonnummer und e-mail-Adresse zu benennen, der in der Lage ist, detaillierte Auskünfte über die benannte Referenz zu geben.

Folgende Mindestanforderungen werden an die Erfahrung des für den Einsatz vorgesehenen Personals gestellt:

- Projektleiter mit mindestens 10 Jahren Berufserfahrung im Leistungsbild Ingenieurbauwerke und technischer Ausrüstung (Maschinentechnik) und mind. 1 x Projektleitung vergleichbarer Aufgabenstellung und einer Größenordnung von mind. 2,0 Mio. EUR Baukosten (brutto, inkl. Baunebenkosten). Darüber hinaus muss der Projektleiter mind. 1 persönliches Referenzprojekt mit Abwasserbeseitigungsanlagen vergleichbaren Maßnahmen des Ingenieur- und Anlagenbaus nachweisen, das mindestens seit 6 Jahren in Betrieb ist und das Ziel einer dauerhaften Vermeidung von Geruchsbelästigungen erreicht hat;
- Stellvertretender Projektleiter mit mindestens 8 Jahren Berufserfahrung im Leistungsbild Ingenieurbauwerke und technischer Ausrüstung (Maschinentechnik) und mind. 1 x stellv. Projektleitung vergleichbarer Aufgabenstellung und einer Größenordnung von mind. 2,0 Mio. EUR Baukosten (brutto inkl. Baunebenkosten);
- Insgesamt müssen vom Projektleiter und stellvertretenden Projektleiter (kumulativ) 2 persönliche Referenzprojekte inkl. Erstellung Fördermittelantrag, Mitwirkung im Zuwendungsverfahren nach RZWas sowie Erstellung der Verwendungsnachweise erbracht worden sein.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Siehe unter vorstehenden Eignungskriterien zur technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit

## **III.2. Conditions related to the contract**

### **III.2.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession Reference to the relevant law, regulation or administrative provision:

- für Bieter mit Sitz in Deutschland gilt die Vorlage eines Nachweises für eine verantwortliche Person über die Eintragung in ein Berufsregister als Ingenieur / Master der Fachrichtungen Bauingenieurwesen oder Verfahrenstechnik;
- Bieter mit Sitz im Ausland müssen mit dem Angebot die Erlaubnis der Berufsausübung im Staat ihrer Niederlassung nachweisen, soweit hierfür eine im Anhang XI der Richtlinie 2014/24 /EU aufgeführte Registereintragung einschlägig ist.

### **III.2.2. Contract performance conditions**

Siehe Auftrags- und Vergabeunterlagen

### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8.**

## **Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 03/07/2020 Local time: 10:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 30/08/2020

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 03/07/2020 Local time: 10:00

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.3. Additional information**

Je nach Bewerberkonstellation sind folgende Erklärungen abzugeben:

— Anlage E\_1 / Bietererklärung mit Angabe von vollständigem Firmennamen, Anschrift, Name des Ansprechpartners inkl. Kontaktdaten sowie Erklärung des Bieters bzw. Mitglieds der Bietergemeinschaft, dass

— keine gesellschafts-/konzernrechtlichen oder persönlichen Verflechtungen mit anderen Planungs-/ Architekturbüros oder mit Bau- oder Lieferfirmen betroffen sind, welche geeignet sind, im Auftragsfall bei einem Auftraggeber einen gegenwärtigen oder zukünftigen Interessenkonflikt auszulösen;

— die berufsrechtlichen Voraussetzungen für die Ausführung der Leistung selbst erfüllt oder diese im Rahmen der Eignungsleihe durch Dritte erfüllt werden (gem. Angaben in Anl. E\_3 / Nachunternehmererklärung);

— der Auftraggeber unverzüglich in Kenntnis gesetzt und gegebenenfalls aktualisierte Eigenerklärungen sowie ggf. Nachweise vorgelegt werden falls sich während des weiteren Verfahrens Änderungen an den vorstehend erklärten Sachverhalten oder anderen erkennbar relevanten Voraussetzungen für eine Zuschlagserteilung ergeben;

— Anlage E\_2 / Bietergemeinschaften (falls zutreffend) Hierzu ist mit dem Angebot eine von allen Mitgliedern unterzeichnete Bietergemeinschaftserklärung vorgelegt werden:

— in der die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall erklärt ist;

— in der alle Mitglieder aufgeführt sind und der für die Durchführung des Vertrages bevollmächtigte Vertreter bezeichnet ist;

— in der erklärt wird, dass der bevollmächtigte Vertreter die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt;

— in der erklärt wird, dass alle Mitglieder als Gesamtschuldner haften;

— in der konkrete Leistungsumfang jedes Mitglieds angegeben oder eine leistungsübergreifende Verantwortlichkeit ausdrücklich bestätigt wird.

Wird diese Bietergemeinschaftserklärung nicht mit dem Angebot eingereicht, wird das Angebot der Bietergemeinschaften zwingend ausgeschlossen. Mehrfachbeteiligungen sind nicht zulässig und führen zum Ausschluss. Mehrfachbeteiligungen stellen auch Angebote unterschiedlicher Niederlassungen eines Bieters sowie mehrerer Mitglieder ständiger Arbeitsgemeinschaften dar.

— Anlage E\_3 / Erklärung Nachunternehmer (falls zutreffend)

Falls sich der Bieter (bzw. die Bietergemeinschaft) hinsichtlich seiner Eignung für dieses Projekt auf Kenntnisse, Fähigkeiten, Ressourcen o. a. Mittel Dritter beruft, Angabe von vollständigem Firmennamen des Nachunternehmers, Anschrift, Name des Ansprechpartners inkl. Kontaktdaten; Beschreibung, der vom Drittunternehmen zu erbringenden Leistungen und der vom Drittunternehmen zur Verfügung zu stellenden Mittel sowie eine Erklärung, dass der Bieter/ die Bietergemeinschaft auf Verlangen der Vergabestelle bzw. des Auftraggebers unverzüglich die Verpflichtungserklärung dazu einreicht, dass

— im Falle der Auftragserteilung die für die Erbringung der Leistung erforderlichen Mittel des Unternehmens zur Verfügung gestellt werden;

— die Eignung nach den Anforderungen dieser EU Auftragsbekanntmachung und den Vergabeunterlagen nachgewiesen wird;

— für den Fall, dass der Bieter / die Bietergemeinschaft in dem o.g. Vergabeverfahren zum Nachweis der erforderlichen beruflichen Leistungsfähigkeit wie Ausbildungs- und Befähigungsnachweise nach § 46 Abs. 3 Nr. 6 VgV oder die einschlägige berufliche Erfahrung unsere Kapazitäten in Anspruch nimmt, erklärt wird, dass im Auftragsfall die Leistungen erbracht werden, für die diese Kapazitäten benötigt werden; und

— soweit Kapazitäten im Hinblick auf die erforderliche wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit geliehen werden, gemeinsam mit dem Bieter / der Bietergemeinschaft für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe haften werden  
Folgende Angaben und Eigenerklärungen sind vom Bieter bzw. jedem Mitglied der Bietergemeinschaft bzw. dem Nachunternehmer, auf dessen Eignung sich der Bieter / die Bietergemeinschaft beruft (Eignungsleihe) mit dem Angebot einzureichen:

Folgende Angaben und Eigenerklärungen sind vom Bieter bzw. jedem Mitglied der Bietergemeinschaft bzw. dem Nachunternehmer, auf dessen Eignung sich der Bieter / die Bietergemeinschaft beruft (Eignungsleihe) mit dem Angebot einzureichen:

— Anlage E\_4 / Vertraulichkeitserklärung;

— Anlage E\_5 / Nichtvorliegen von Ausschlussgründen Erklärung, dass keine Ausschlussgründe im Sinne von § 123 und § 124 GWB vorliegen.

Die Vergabestelle behält sich zudem vor, nachfolgend aufgeführte Nachweise anzufordern:

— Bescheinigung der Behörde des betreffenden Mitgliedsstaates, dass der Bewerber seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben ordnungsgemäß nachgekommen ist;

— Bescheinigung der Behörde des betreffenden Mitgliedsstaates, dass der Bewerber seiner Verpflichtung zur Zahlung von Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß nachgekommen ist.

Bekanntmachungs-ID: CXP4YB2DA9Q.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Südbayern, Regierung von Oberbayern

Postal address: Maximilianstraße 39

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Telephone: +49 892176-2411

Fax: +49 892176-2847

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Der Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe. Der Nachprüfungsantragist ebenfalls unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Gemeinde Raubling

Postal address: Bahnhofstraße 31

Town: Raubling

Postal code: 83064

Country: Germany

E-mail: [info@raubling.de](mailto:info@raubling.de)

Telephone: +49 8035870-50

Fax: +49 8035-1729

Internet address: <https://raubling.de>

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

02/06/2020